



MorphoLogic
Localisation Ltd.

SAP nyelvi tanácsadási és fordítási szolgáltatások

Professzionális szolgáltatások egy kézből

Az SAP nyelvi tanácsadási és fordítási szolgáltatásokkal a MorphoLogic Lokalizáció professzionális megoldást kínál a saját fejlesztések és bővítmények globális bevezetésénél végzendő fordítási projektek támogatására.

A MorphoLogic Lokalizáció bemutatása

A legtapasztaltabb SAP-fordítópartnerek egyikeként, számos SAP-és ügyfélprojekt során szerzett több mint 15 év projekt tapasztalattal és a legkülönbözőbb célnyelvekre lefordított rendszersorok millióival a tarsolyában a MorphoLogic Lokalizáció egy kézből kínál fordítást, tanácsadást és alkalmazásokat mind SAP-ügyfelek, mind pedig fejlesztő partnerek számára. Az SAP PartnerEdge-partnerek közül a MorphoLogic Lokalizáció az első, mely a nemzetközi bevezetésekhez szükséges mindkét SAP szolgáltatási területen egyszerre volt jelen:

- SAP nyelvi tanácsadás
- SAP fordítás



Legyen szó egy új külföldi leányvállalat alapításáról vagy a piaci lehetőségek bővítéséről saját fejlesztések és bővítmények által - mindkét feladat igényli a szoftvertermékek és a kiegészítő anyagok, mint például a dokumentáció, oktatási és marketinganyagok nyelvi verzióinak professzionális és hatékony elkészítését, illetve ezek gondozását.

A **többynyelvűség** az SAP-termékek sikerének egyik kulcsa és az egyik oka annak, amiért a globálisan működő vállalatok üzemgazdasági folyamataik támogatására SAP-megoldásokat használnak. A standard rendszert több mint 30 bejelentkezési nyelven szállítják, ami lehetővé teszi a különböző nyelveket beszélő belső munkatársak, beszállítók és ügyfelek hatékony együttműködését.

A **saját fejlesztéseket, bővítményeket és egyéni rendszerbeállításokat** azonban a globális bevezetéseknel le kell fordítani az érintett nyelvekre. Ez a munka olyan különleges műszaki, nyelvi és folyamatspecifikus ismereteket igényel, mellyel kevesen rendelkeznek.

Egy kézből kínál megoldást az SAP nyelvi tanácsadási és fordítási szolgáltatásaival a MorphoLogic Lokalizáció, amely az SAP-fordítási projektek támogatására és lebonyolítására specializálódott, így tapasztalt fordítói erőforrásokat kínál valamennyi SAP-célnyelvhez, és átfogó projektmenedzsment-, valamint kompetens műszaki és stratégiai tanácsadói szolgáltatásokat nyújt.

SAP nyelvi tanácsadás	SAP fordítás	SAP nyelvi tanácsadás
Felmérés	Fordítás	Kiszállítás
Language Fitness Check	Projektmenedzsment	Nyelvi transzportok
Tanácsadás	Terminológia	Minőségbiztosítás
Folyamatoptimalizálás	Fordítás	Műszaki támogatás
Ajánlat	Minőségbiztosítás	
ROI-elemzés	Fordítás	

SAP fordítási szolgáltatások

“Az SAP nyelvi szolgáltatópartnerek fordítói szolgáltatásokat kínálnak SAP-rendszerekhez, beleértve a projektmenedzsmentet és az erőforrások kezelését a fordítás végrehajtása során.”

Forrás: www.sap.com (SAP Language Service Partners)

SAP nyelvi tanácsadási szolgáltatások

“Stratégiai tanácsadás fordítási és nyelvi vonatkozású projektekhez, testreszabott megoldási javaslatokkal a leghatékonyabb és legkedvezőbb fordítási forгатókönyvek megállapítása érdekében. Ezek a szolgáltatások a javasolt megoldások műszaki implementálását is tartalmazzák. Az SAP-ügyfelek mellett az olyan SAP-fejlesztői partnerek is profitálhatnak ezekből a szolgáltatásokból, melyek alkalmazásait az SAP többynyelvű környezetével integrálni szeretnék”

Forrás: www.sap.com (SAP Language Consultancy Partners)

Nyelvi tanácsadási szolgáltatások

A nyelvi tanácsadási szolgáltatásokkal a MorphoLogic Lokalizáció ügyfelei számára lehetővé teszi a rendszertartalmak fordításánál a műszakilag kifogástalan, a ráfordítások és munkafolyamatok szempontjából leghatékonyabb megoldás megtalálását és a rendelkezésre álló belső és külső erőforrások optimális felhasználását. A munka során figyelembe vesszük az olyan szempontokat is, mint rendszerkörnyezet, nyelvkombinációk, fejlesztési folyamatok, transzportutak és a szoftverfrissítésekkel és javítócsomagokkal összefüggő deltakezelést. A megfelelő döntések meghozatalával elkerülhetővé válnak a későbbi vészmegoldások és korrekciók.

Language Fitness Check

A Language Fitness Check a MorphoLogic Lokalizáció díjmentes szolgáltatása, melynek keretében az ügyfél áttekintést nyerhet az optimális rendszerkonfiguráció lehetőségeiről az SAP-rendszerében meglévő tartalmak fordításának vonatkozásában.

SE63 kialakítása

Az SAP-rendszerrel alapértelmezetten kiszállított SE63 fordítói környezet olyan hatékony funkciókat kínál mint a statisztika, fordítói munkaállományok valamint javaslatár a fordítások újrahasonosításához, és támogatja a rendszerben végzett teljes fordítási folyamatot. E szolgáltatás igénybe vételét olyan projektek esetében ajánljuk, melyeknél a fejlesztés már lezárult, így a fordítandó terjedelem statikus.

SE63 oktatás/workshop

Olyan ügyfelek számára, akik fordítási projektjeiket belső erőforrásokkal kívánják támogatni és lebonyolítani, a SE63-fordítói környezet optimális kezelését bemutató oktatásokat/workshopot kínálunk. Az oktatás célcsoportja a globális bevezetésben részt vevő projekttagokból, rendszeradminisztrátorokból, fejlesztőkből, illetve a fordításban közreműködő munkatársakból állhat.

Nyelvi tanácsadás és támogatás

A fordítói környezet kialakítása a fordítási folyamatnak csupán egy részlépése. A tanácsadás és projektmenedzsment a folyamat minden fázisában szükséges, legyen szó a mennyiség felméréséről, fordításról vagy kész fordítások rendelkezésre bocsátásáról. Fordítási projektek során szerzett sokéves tapasztalatunknak köszönhetően ügyfeleinknek mindig optimális megoldást tudunk kínálni.

Fordítási szolgáltatások

Az SAP-fordítási projektek több területet átfogó szakismeretek speciális keverékét igénylik. Mind a projektvezetőknek, mind a fordítóknak tökéletesen kell ismerniük a rendszert. Elengedhetetlenek továbbá az olyan kompetenciák, mint a nyelvismeret, a szoftverfordítás során szerzett tapasztalat, az SAP és az ágazati terminológia ismerete. A MorphoLogic Lokalizáció projektvezetői és fordítói több mint 10 éves tapasztalattal rendelkeznek az SAP-rendszerfordítás területén.

Fordítás az összes SAP-nyelvre

SAP PartnerEdge-partnerként tapasztalt SAP-fordítói partnerekből álló kiterjedt hálózatunknak köszönhetően bármely SAP-nyelvre tudunk fordítást nyújtani, miközben projekt tapasztalatunk és infrastruktúránk zökkenőmentes lebonyolítást biztosít. Ügyfeleink számára komoly előny, hogy miközben a kommunikáció és a projekt lebonyolítása egy kézben van összefogva, több éves tapasztalattal rendelkező projektmenedzserekre, tanácsadókra és anyanyelvi fordítóokra támaszkodhatunk a fordítási projekt lebonyolításában.

SAP rendszerfordítás

Hogyan kell kezelni a rendszer fordítói környezetét? Hogy tartandó karban a javaslatár? Mi a különbség az egyes szövegelemek között? Hogy ismerhetők fel és helyezhetők el a változók? Csak néhány a számos olyan kérdés közül, melyek megválaszolása tapasztalt SAP-fordítóknak nem okoz gondot. A hatékonyság és a minőség záloga a professzionális fordítók alkalmazása. Ügyfeleink saját fejlesztéseik és bővítményeik kifogástalan nyelvi verziói mellett olyan szilárd alapot is kapnak, melyre építhetnek, és amelyet az új tartalmak karbantartásánál is felhasználhatnak.

SAP dokumentációk fordítása

A MorphoLogic Lokalizáció professzionális szolgáltatást nyújt minden olyan kiegészítő anyag fordításához, mint:

- Business Blueprintek:
- Végfelhasználói dokumentációk
- Oktatási anyagok
- Online súgók
- Marketinganyagok

A fordítási munka során a legkorszerűbb fordítói eszközök biztosítják a költséghatékonyságot, a konzisztenciát és a minőséget. Az ehhez a területhez tartozó további szolgáltatásaink a dokumentációkhoz kapcsolódó képernyőfotók készítése és egyéb DTP-munkálatok.



Kapcsolat

MorphoLogic Lokalizáció Kft.

info@morphologic-localisation.eu

www.morphologic-localisation.eu

ecohub.sdn.sap.com/partners/morphologic

